

**ORQUESTA
SINFÓNICA
NACIONAL**

Ch'alla
Sinfónica
Orquesta
junto a Los Olvidados

9 febrero
20:00

Centro Sinfónico Nacional
Calle Ayacucho N° 366
Telf. 62562541-2145353



**BICENTENARIO DE
BOLIVIA**



Orquesta
SINFÓNICA NACIONAL



ESTADO PLURINACIONAL DE
BOLIVIA

MINISTERIO DE CULTURAS,
DESCOLONIZACIÓN Y DESPATRIARCALIZACIÓN

**Los
Olvidados**



Ch'alla
Sinfónica
junto a Los Olvidados

Índice

Sobre el concierto

Reseña histórica OSN

Biografías directores

Programa

Orquesta Sinfónica Nacional



¡Bienvenidos al Centro Sinfónico Nacional! Hogar de la OSN

Para que todos podamos disfrutar del concierto les recomendamos tomar en cuenta los Siguietes puntos:



El ingreso a la sala es hasta el inicio del concierto, el público que llegue después será acomodado en el aplauso o intermedio.



Tener el celular apagado o en modo silencio.



No tomar fotografías con flash (para no perturbar a los músicos).



No desplazarse por la sala perturbando la visibilidad o audición del público.



No ingerir alimentos o bebidas en sala.

Estamos profundamente agradecidos por compartir esta experiencia musical con nosotros, siéntase libre de consultar a nuestro personal en sala o recepción cualquier duda acerca del concierto o nuestras actividades.



Notas del programa

La Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia (OSN) presenta su primera colaboración conjunta con el movimiento cultural "Los Olvidados" en su tradicional Ch'alla Sinfónica. Esta ocasión fusiona la música sinfónica con la pasión y dedicación de un grupo comprometido con la revitalización de las raíces culturales de La Paz.

La Ch'alla Sinfónica es más que un concierto; es una celebración de la música nacional en un formato sinfónico, conmemorando el Carnaval y rindiendo homenaje a nuestras tradiciones. Nuestra meta es que esta experiencia sirva como un augurio para la música de Bolivia.

En esta ocasión especial, la colaboración con "Los Olvidados" aporta un matiz único y emocionante a la presentación, fusionando la riqueza de nuestra herencia cultural con la frescura y vitalidad de este movimiento.



Reseña histórica OSN

La tradición de conjuntos instrumentales en Bolivia se remonta a los tiempos coloniales, destacando las Capillas Musicales de las Catedrales e Iglesias Importantes. Un ejemplo bien documentado es el de la Catedral de La Plata, hoy Sucre, que mantenía un conjunto instrumental de cuerdas, vientos y órgano, acompañado por un nutrido coro.

Esta rica tradición continuó en el siglo XIX, evidenciada por los estrenos del Himno Nacional y la Misa de Gloria, obras de Leopoldo Benedetto Vincenti interpretadas por músicos asalariados de la Catedral de La Paz y miembros de bandas militares. Las partes orquestales conservadas de la Misa revelan una estructura con sección de maderas a dos, trompas y trombones, así como un grupo de cuerdas, aunque no muy numeroso. Este tipo de conjunto se formaba para espectáculos de ópera en teatros de ciudades como La Paz, Sucre, Cochabamba, Potosí y Oruro, a menudo

reforzado por guías que acompañaban a compañías itinerantes.

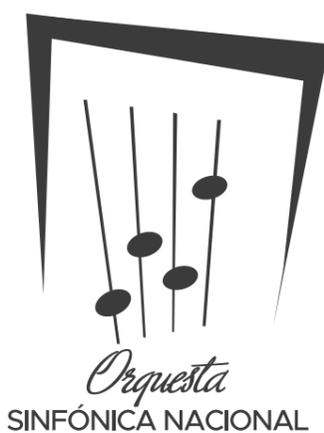
Poco después de la fundación del Conservatorio Nacional de Música en 1907, surgieron conjuntos orquestales en su seno, como el dirigido durante varios años por el maestro Pietro Bruno.

En 1940, el compositor y director de orquesta José María Velasco Maidana, recién llegado de Alemania, estableció la Orquesta Nacional de Conciertos, que estrenó su ballet "Amerindia". Este grupo fue el germen de la Orquesta Sinfónica Nacional, creada mediante el Decreto Supremo N. 297 del 6 de abril de 1945, dictado por el presidente Gualberto Villarroel y a iniciativa de Mario Estenssoro. Erich Eisner, quien por aquel entonces trabajaba en Sucre en la organización de la sección musical de la Escuela Normal, se convirtió en su primer director.

A lo largo de sus 73 años de existencia, la Sinfónica Nacional ha tenido directores titulares nacionales y extranjeros, incluyendo a Jaime Mendoza Nava, Antonio Montes Calderon, Leonard Atherton (británico), Gerald Brown (norteamericano), Ruben

Vartanyan (ruso), Carlos Rosso, Mario Perusso (argentino), Fredy Céspedes, Ramiro Soriano, Freddy Terrazas, David Handel y Mauricio Otazo. En 2017, el destacado boliviano Weimar Arancibia fue nombrado Director Musical.

La Sinfónica Nacional ha colaborado con destacados representantes de la música boliviana, como Los Kjarkas, Kala Marka y Música de Maestros, entre otros. Además, ha recibido la distinguida presencia de reconocidas personalidades internacionales como Malcolm Frager, Svi Zeitlin, Emmanuel Ax, Pia Sebastiani, Ryu Goto, Petteri Inoven, Pedro Ignacio Calderon, Yoichiro Omachi, Walter Ponce, Micha Haram y Jean Louis Steuerman.



Movimiento Cultural “LOS OLVIDADOS” Desde 1986 hasta el “Dos mil siempre”

Un largo silencio parece extenderse sobre las estudiantinas del carnaval, desde la guerra del chaco, hasta la creación del Movimiento Cultural Los Olvidados en la noche de San Juan del año 1986, mientras don Jaime Arteaga Della Torre festejando el onomástico de su esposa en compañía de su pequeño hijo Jorge y de algunos amigos del barrio, acertadamente decide fundar esta agrupación conocida como “Los Olvidados” con el propósito de revitalizar la vena cultural paceña que por muchos años se había perdido.

El carnaval de 1987 sería, entonces, la primera aparición pública de “Los Olvidados” en todo el recorrido de la tradicional farándula de carnaval “Anata” del domingo 1º de marzo, caracterizados por vestir perramus (abrigo liviano de tela impermeable de gabardina) el uniforme definitivo vendría años después.

Al siguiente año (1988), “Los Olvidados” enriquecen su calidad musical gracias a la incorporación del Dr. Alejandro

Sánchez Bustamante, médico de profesión y músico reconocido por sus hermosas composiciones como es el caso de “Tempestad”; la incorporación del Mtro. Isaac Noya Reyes, músico de gran trayectoria destacado por calidad de interpretación del “Charango” así como constructor de tan noble instrumento al estilo Serranense, experiencia que le permitió ejercer como profesor de música en la Escuela Nacional del Folklore “Mauro Núñez Cáceres”; y finalmente el conocido charanguista Donato Espinoza quienes se incorporan mostrando una gran simpatía a la agrupación.

En 1989, Armando Iglesias se integra a Los Olvidados, artista polifacético muy conocido en la danza, teatro y, por supuesto, en la música.

Gracias a la inquietud de don Jaime Arteaga y del Dr. Alejandro Sánchez Bustamante, en el año 1990, se hace posible la participación del maestro de la concertina Don Waldo Trujillo y del reconocido quenista Rolando Encinas. A medida que transcurren los años, Los Olvidados conquistan los corazones

paceños y su aparición es esperada en las entradas del Carnaval, al punto que algunos integrantes de agrupaciones como Kollamarka, Sol del Ande, Mojjsa Uma y Música de Maestros deciden participar junto a Los Olvidados en el año 1991, año en el que también se integra la conocida cantante tarijeña Enriqueta Ulloa, el fundador de la entrada universitaria Luis Sempertegui y el reconocido personaje del teatro boliviano don Agustín Cacho Mendieta.

Para el año 1992, Los Olvidados se convierten en un punto de referencia de toda actividad musical del carnaval paceño, gracias al aporte de sus numerosos integrantes siempre a la cabeza de don Jaime Arteaga.

Llega el año 1993 con la incorporación del Mtro. Yuri Morales, destacado en la interpretación del acordeón.

En estos años, se concreta la idea que tuvo don Jaime Arteaga para rendir homenaje a los fabriles y ferroviarios que lograron que el Carnaval deje de pertenecer a una élite y se abra al pueblo, por tanto, se adopta como uniforme el

Overol y la Caspacachucha, como característica principal de la vestimenta de los fabriles y ferroviarios de los años 30's, y que es complementada con máscaras de ancianos, pues aquellos jóvenes valerosos hoy en día serían de la tercera edad.

La Sociedad Andina de Conjuntos Folklóricos Jisk'a Anata, a la cabeza del Sr. Mario Flores, invitan a Los Olvidados para ser parte de la entrada folklórica "Jisk'a Anata" del Lunes de Carnaval, actividad que fue parte de nuestra agenda hasta el año 2018.

La primera producción musical denominada "Los Olvidados...Carnaval Paceño", se hace posible gracias al esfuerzo de don Jaime Arteaga en la producción y con el fin de cumplir nuestro objetivo de fortalecer y revalorizar el carnaval paceño y sus tradiciones, material que fue presentado en el Hotel Torino el 31 de enero de 1997. Este mismo año se recuperó la antigua tradición del entierro del pepino constituyéndose luego en una actividad cultural apoyada por el Gobierno Municipal de La Paz.

Los reconocidos hermanos Jaime y Cesar Junaro, deciden participar con Los Olvidados en la entrada de carnaval del año 1998.

En la siguiente gestión (1999), será el eximio guitarrista Juan Carlos Cordero quien se integra a nuestras filas denotando mucho cariño a la agrupación.

El cambio de milenio (2000) será recordado por el ingreso a nuestras filas de la Señora de la canción Beba Rocha talentosa vocalista de la reconocida Orquesta Swingbaly, logrando la unión de diferentes géneros musicales.

En los siguientes años, también recuperamos la tradición de “la visita a las madrinas” con la visita musical a familias, mercados y juntas de vecinos de diferentes zonas paceñas, quienes se alegraban con nuestras melodías de carnaval paceño.

Debido a la gran cantidad de componentes, tanto músicos como integrantes de la comparsa, el año 2001 nos impulsa a poder amplificar nuestras

melodías en la entrada del Jisk'a Anata siendo pioneros en participar sobre un tráiler adornado con globos y con un equipo completo de sonido para poder ejecutar nuestra música en vivo.

Nuestra segunda producción musical fue denominada “¡Que vivan las madrinas!” con la participación especial del quinteto AYRA, en el año 2003.

3En el año 2006, sale a la luz la tercera producción musical denominada “De año en cuando y hasta que nos dé la gana”, por los 20 años aniversario de Los Olvidados y que recordamos por la incorporación de la reconocida cantante Roció Moreira.

A partir del año 2007, la Dirección Musical es asumida por el Mtro. Jorge Arteaga Bernal, quien incentiva y contribuye a la formación de nuevos valores en la música bajo la estructura de la Estudiantina. Durante la dirección del Mtro. Jorge Arteaga Bernal se lograron las siguientes producciones musicales:

- 2009: Cuarta producción musical en homenaje al Bicentenario de la Ciudad

de La Paz denominado “A tus dos Siglos”. Se integra Juan Carlos Arana un cantante muy conocido en la música tropical.

- 2011: Quinta producción musical titulada “Los Olvidados...De Gala” celebrando 25 años de vida y de labor ininterrumpida en el rescate y difusión del carnaval paceño. En esta producción musical se rinde homenaje a nuestro amigo integrante y decano cantante Luis Arias quien fue parte de la agrupación los Yuras en la década del 70.

- 2013: Sexta producción musical denominada “Patrimonio...Bien Tangible” con un sentido y merecido homenaje a la desaparecida señora de la canción Beba Rocha.

- 2016: Séptima producción musical bajo el título “Emisarios del Carnaval Paceño...Los Olvidados 30 años”, en la que resaltamos la composición que el Mtro. Gerardo Yañez Sarmiento hizo especialmente para celebrar el aniversario número 30 de Los Olvidados en ritmo de Huayño. Asimismo, participa de la grabación la melodiosa voz del Ing. Carlos de Ugarte a quien consideramos de gran aporte desde su ingreso a Los Olvidados en el año 2015.

- 2021: La Octava producción musical “Los Olvidados 35 años...Carnaval Virtual y Seguro” una experiencia nueva grabando a distancia por la cuarentena que vivimos el 2020 y 2021. Destacamos la composición de la cueca titulada “Alma del Carnaval (Los Olvidados)” regalo del Mtro. Isaac Noya por los 35 años de Los Olvidados.

Además de cinco producciones musicales, el director musical de Los Olvidados Mtro. Jorge Arteaga impulsó la creación de dos elencos que son parte del Movimiento Cultural Los Olvidados:

- Orquesta Gigante “Alberto Arteaga”: En honor a su abuelo quien fue reconocido músico y compositor de hermosas canciones como la cueca “Me amarás hasta en el Cielo”, con el fin de interpretar el repertorio que no es propio del carnaval y siempre de autores nacionales.
- Estudiantina “Omasuyos”: Que aparece en la época navideña por la interpretación principalmente de villancicos tradicionales de compositores de nuestro país. Se caracteriza por adoptar la vestimenta actual de un

personaje paceño “el Lustrabota” con el fin de realzar el trabajo en las calles de niños y jóvenes.

Un paso importante, para el desarrollo institucional del Movimiento Cultural Los Olvidados, ha sido la obtención de la personería Jurídica como Fundación Movimiento Cultural Los Olvidados en el año 2016, siempre en pro de la cultura y tradición paceña y nacional.

Por otra parte, la solidaridad siempre estuvo en la agenda de Los Olvidados, por ejemplo, tratando de llevar un poco de alegría con nuestra música a las personas afectadas por el desastre del mega deslizamiento; también apoyando con los conciertos benéficos en favor de la sala de quemados del Hospital del Niño en gestiones pasadas y en apoyo de reconocidos artistas como fue el caso del Mtro. David Santalla y nuestro querido personaje paceño “El Conejo Ricky” en el año 2021.

Reconocimientos

- “Premio a la mejor estudiantina”, otorgado por la Honorable Alcaldía de La Paz, desde 1988 hasta 1997.

- “Prócer Pedro Domingo Murillo” otorgado por la Honorable Alcaldía de La Paz, 1998.
- Medalla de Honor al Mérito Cultural, otorgada por la Asamblea Legislativa del Estado Plurinacional.
- Condecoración al Mérito Cultural en la categoría “Adela Zamudio” por el Ministerio de Culturas y Turismo.
- Pepino de Oro, otorgado por la Asociación de comparsas del carnaval
- Reconocimiento de la Sociedad Andina de conjuntos folclóricos “Jisk’a Anata” por nuestra importante participación.
- Condecoración por la Gobernación Departamental de La Paz
- “Hijos Predilectos” otorgado por el Gobierno Autónomo Municipal de Coroico, 2010.
- Reconocimiento de la Cervecería Boliviana Nacional
- Reconocimiento de ABAIEM
- Reconocimiento Honor al Mérito Cultural por la Asamblea Legislativa Plurinacional Cámara de Diputados Comisión de naciones y pueblos indígena originario campesinos, cultura en interculturalidad

- Condecoración del “Escudo de Armas de la ciudad de Nuestra Señora de La Paz” en el grado de Servicios Especiales, 2016.





Weimar Arancibia

Director titular

Ferviente devoto del poder transformador de la música, enfoca al ser humano –al espectador e intérprete– en el centro de su arte. Activista de las estéticas contemporáneas Arancibia busca proponer diálogos culturales a través del arte; considera que escuchar a nuestros compositores es un acto que responde a las necesidades de renovación y reinención estética en nuestra sociedad. Nacido en Sucre, Arancibia estudió en el Conservatorio Nacional de Música de Bolivia, obtuvo las licenciaturas en Música y Economía en la Universidad Católica Boliviana. El año 2011 ganó una beca Fulbright para realizar la Maestría en Dirección Orquestal en los Estados Unidos. El año 2013 ganó la beca en Michigan State University para continu-

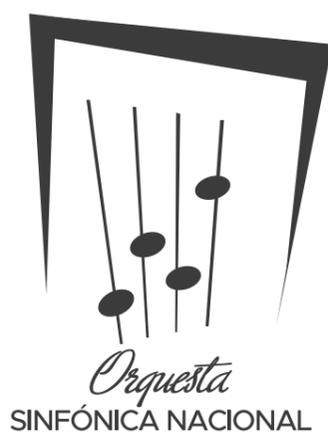
ar con el doctorado y ser Profesor Asistente de Dirección Orquestal en esta universidad bajo la tutela del maestro Kevin Noe.

Arancibia se va estableciendo no sólo como un líder musical de alto calibre, sino como un prometedoro talento latinoamericano. Bajo su batuta la Orquesta Sinfónica Nacional sonó “renovada, pulcra en el dibujo sonoro, y comprensiva de la expresión y honda lógica arquitectónica”.

Su carrera como director abarca un gran repertorio de cámara, sinfónico y operístico, logrando no sólo interpretaciones históricamente informadas sino también encarando partituras de encarnizada contemporaneidad.

Líder visionario y propulsor de políticas culturales, junto a la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia viene afrontando y proponiendo programas innovadores y altamente desafiantes. Es así como Arancibia logró una integral de Beethoven auténtica, un ciclo Tchaikovsky apasionado; de igual manera estrenó en

Bolivia los Valses nobles y sentimentales de Maurice Ravel, las Danzas sinfónicas de Sergei Rachmaninov y mundialmente la Sinfonía No. 2 de Alberto Villalpando, trabajo que “puso en evidencia tanto la sensibilidad y profesionalismo del maestro Arancibia, como su sólido conocimiento del estilo y su apego a la partitura”.





Jorge Arteaga

Director Los Olvidados

Jorge Mauricio Arteaga Bernal es un destacado músico y etnomusicólogo boliviano, reconocido por su notable contribución al movimiento cultural Los Olvidados. Nacido en una familia de artistas, desde temprana edad mostró un gran interés por la música y se formó en lectura musical e instrumento, especialmente en el charango, en la prestigiosa Academia de Música "Helios".

Su pasión por la música folklórica lo llevó a continuar su formación en la Escuela Nacional del Folklore "Mauro Muñes Cáceres", dentro del Conservatorio "Los Andes", donde profundizó sus conocimientos en lectura musical, rítmica, armonía y antropología musical. Además, amplió su dominio musical al

estudiar el violoncello en el Conservatorio Nacional de Música.

En 1986, se unió al Movimiento Cultural "Los Olvidados", destacándose en la sección de charangos. Su talento y dedicación le valieron reconocimiento internacional, como en 1994, cuando fue galardonado con el primer premio en el Festival Internacional del Charango Aiquile '94, obteniendo el prestigioso "Charango de Oro".

A lo largo de su carrera, Arteaga ha participado en numerosas grabaciones discográficas, incluyendo colaboraciones con reconocidos artistas como Enriqueta Ulloa. Además, en el ámbito académico, recibió el título de Etnomusicólogo por la Escuela Nacional del Folklore "Mauro Núñez Cáceres".

En la década del 2010, asumió roles de liderazgo en el ámbito musical y educativo. Dirigió la producción "25 años de gala" del Movimiento Cultural "Los Olvidados" y se desempeñó como docente

en el área de cultura en la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA). También fundó y dirigió la Orquesta Mayor Universitaria "San Andrés" y la Orquesta Criolla "Alberto Arteaga", demostrando su compromiso con la promoción y difusión de la música folklórica boliviana en todas sus facetas.



ORQUESTA SINFÓNICA NACIONAL

PROGRAMA EXTRAORDINARIO I "Challa Sinfónica"

Director Weimar Arancibia

VIOLINES PRIMEROS

Christian Asturizaga (Concertino)

David Cuevas

Milcar Layme

Gabriela Roca

Dunia Sandi

Carla Ticlla**

VIOLINES SEGUNDOS

Ekaterina Timojina (Guía)

Omayra Figueredo

Grover Limachi

Mónica Pozadas

José Quiroga

VIOLAS

Andrea Benavides (Guía)

Hadit Sol-Bustos

Ronald Mendoza

Marlene Mercado

Jimena Pozadas

VIOLONCELLOS

Vania Garcia (Guía)

Juan C. Huanaco

Dorian Morin**

Osmar Tapia

William Velarde

Andrea Vila

CONTRABAJOS

Pedro Barrios (Guía)

Adriana Céspedes

Eduardo Quintela

FLAUTAS

Daniela Pérez (Guía)

Camilo Calla

OBOES

Iván Mayta (Guía)

Santiago Huanca

CLARINETES

Jorge Aguilar (Guía)

Ronald Vallejos

FAGOTES

Daniela Mercado (Guía)

Yanira Vásquez

CORNOS

Alfonso Bustamante (Guía)

Ariel Bustamante

Remberto Carbajal

TROMPETAS

Marcelo Quispe (Guía)

Joel Torrez

TROMBONES

Luis E. Casas (Guía)

Bernardino Calcina

Germán Mamani

TUBA

Jesús Limachi

PERCUSIÓN

Pablo Iturry (Guía)

Andrea Boero

Gina Melgarejo

PIANO

Guery Ticona

**Estaginario



MOVIMIENTO CULTURAL LOS OLVIDADOS

PROGRAMA EXTRAORDINARIO I "Challa Sinfónica"

Director Jorge Arteaga

GUITARRAS

Grover Siñani
Carlos Raúl Choque
Jesús Poma
Diego Patzi

CHARANGOS

Ignacio Torres
Cristian Mamani
Fernando Pocori

QUENAS

Ricardo Rojas
Juan Carlos Mamani
Mario Laura
Rene Saico
Wara Reyes
Marcos Pereira

MANDOLINAS

Ezequiel Saico
Yuri Limachi

ACORDEÓN

Reynaldo Rojas

CONCERTINA

Jorge Arteaga Bernal

VOCES

Carlos de Ugarte
Gustavo Baldivieso
Víctor Patton

BAJO ELECTRICO

Fernando Michel Balderrama

ORQUESTA SINFÓNICA NACIONAL

PROGRAMA EXTRAORDINARIO I "Chala Sinfónica"

Dirección OSN: Weimar Arancibia

Dirección Los Olvidados: Jorge Arteaga

9 de febrero de 2024

QUINTETO DE BRONCES DE LA OSN

Carabuco

Danza tradicional

Irpaviñita

A. Patiño

Eucas de corazón

Cacharpaya

REPERTORIO LOS OLVIDADOS

Retoteto (huayño)

Letra y música: José Rene Moreno

Amor Joven (cueca)

Letra y música: Julio Martínez Arteaga

Corocoreño (huayño)

AADD Sodaycom

Rurrenabaqueña (Taquirari)

Alejandro Sánchez Bustamante

Kalachuyma (huayño)

AADD Sobodaycom

ORQUESTA SINFÓNICA NACIONAL

Qarwa qallu

Cacharpaya

REPERTORIO ORQUESTA SINFÓNICA Y LOS OLVIDADOS

Yungueñita (taquirari)

Letra y música: Víctor Hugo Serrano

La Consentida (cueca)

Letra y música: Jorge Arteaga Bernal

Achacacheña (huayño)

AADD Sodaycom

Blanca Rosa (cueca)

Letra y música: Alberto Arteaga Venegas

Aromeñita (morenada)

Manuel Soliz

Carnaval de Oruro (morenada)

Música: Sinforeano Gonzales

Letra: Zulma Yugar

Caquiavireña (ch'uta)

Letra y música: Lucas Zuñagua



ORQUESTA SINFÓNICA NACIONAL

19 de enero de 2024

Personal Administrativo

Weimar Arancibia - Director General Ejecutivo

Felix Flores - Auditor Interno

Fabiola Espinoza - Asesor Legal

Marcela Camargo - Encargada de Relaciones Públicas

Miguel Pozadas - Coordinador Artístico

Willan Valdez - Secretario General

Ivette Balderrama - Jefe de la Unidad de Administración

Elizabeth Machicado - Encargada de Recursos Humanos

Maryluz Quispe - Encargada de Presupuesto y Habilitado

Gustavo Valencia - Encargado de Sistemas y Almacenes

Camilo Gallardo - Encargado de Archivo

Cinthia Murillo - Encargada de Contabilidad

Alejandro Lipa - Encargado de Mantenimiento y Logística

Evelin Santos - Portería



Ch'alla
Sinfónica
junto a Los Olvidados



Los
Olvidados